

Attendance at *Hachiman* elementary school for foreign child(ren)

(仙台市立八幡小学校への就学について)

Compulsory education 義務教育

Compulsory education at elementary and junior high schools is for children aged from 6 to 15 (for a total 9 years). Children enter elementary school in April following their 6th birthday and study 6 years. After graduating from elementary school, students enter junior high school for further 3 years. The tuition and the textbooks are free of charge in public elementary and junior high schools. The charges for lunch and educational materials are necessary.

6歳から15歳までの9年間が義務教育です。6歳を迎えた次の4月に小学校に入学し、6年間学びます。小学校を卒業後、中学校に入学します。義務教育は学費無料です。給食費と教材費は別途必要です。

Entering our school 当校への就学

The school to enter is decided by an address living in. Parents/guardians need to go to the City Hall to register as foreign residents (alien registration). Parents should inform this office of their desire for their children to attend a Japanese public school. After they get school the entrance permission for foreign children, parents/guardians should come to the school with their child/children taking the entrance permission. We will explain our school life for further particulars.

居住地によって、入学する学校が決まります。保護者は、市役所で外国人登録手続きをします。お子様を公立の学校に通わせたいことを申し出てください。その後、入学許可証を持ってお子様と一緒に学校においでください。学校生活の詳細をご説明いたします。

Learning Japanese Class 日本語学習室

Learning Japanese classes are set-aside in our school for children who have returned from overseas, or who have recently arrived in Japan, and wish to improve their Japanese. Apart from Japanese, other supplementary lessons are taught. Depending on the ability of the child, the day and the time of lessons are decided. We will help parents/guardians who don't understand Japanese well.

日本語学習室は帰国や来日で日本語での学習に不安のあるお子様を対象設置されています。日本語だけでなく、各教科の学習支援も行います。お子様の実態に応じて曜日や時間が決められます。

Contacts 問合せ先

Sendai Hachiman Elementary School 仙台市立八幡小学校

2-9-1 Hachiman, Aoba-ku, Sendai-shi

TEL 022-234-4381

Fax 022-717-9232

E-mail hati-man@sendai-c.ed.jp

URL <http://www2.sendai-c.ed.jp/~hachiman/>

